

## San Esteban El Joven,



Monje y Mártir

En Constantinopla, san Esteban el Joven, monje y mártir, que en tiempo del emperador Constantino Coprónimo, por dar culto a las imágenes sagradas fue atormentado con variados suplicios y confirmó la verdad católica con el derramamiento de su sangre. († 764)

San Esteban El Joven, uno de los más famosos mártires de la persecución iconoclasta, nació en Constantinopla. Cuando tenía quince años, sus padres le confiaron a los monjes del antiguo monasterio de San Auxencio, no lejos de Calcedonia. El oficio del joven consistía en comprar las provisiones. Cuando murió el Egúmeno (Abad) Juan, Esteban fue elegido para sucederle. El monasterio consistía en una serie de celdas aisladas, desperdigadas en la montaña. El nuevo abad se estableció en una cueva de la cumbre. Ahí unió el

trabajo a la oración: se ocupaba en copiar antiguos libros.

El emperador Constantino V Coprónimo (718-775) continuó la guerra que su padre, León III Isáurico (675-741), había declarado a las imágenes. Como era de esperar, encontró entre los monjes la oposición más fuerte y contra ellos tomó las medidas más severas.

Esteban fue llevado preso en un navío a un monasterio de Crisópolis, donde fue sometido a juicio. Al principio le trataron cortésmente, pero después empezaron a maltratarle con brutalidad. El santo les preguntó cómo se atrevían a calificar de ecuménico un concilio que no había sido aprobado por los otros patriarcas, y defendió tenazmente la veneración de las sagradas imágenes. Por ello, fue desterrado a la isla de Proconeso.

Dos años más tarde, Constantino Coprónimo mandó que fuese trasladado a una prisión de Constantinopla. Unos cuantos días después, el santo compareció ante el emperador. Este le preguntó si creía que pisotear una imagen era lo mismo que pisotear a Cristo. Esteban replicó: "Ciertamente que no". Pero en seguida, tomando una moneda, preguntó qué castigo merecía el que pisoteara la imagen del emperador que había en ella. La sola idea de ese crimen provocó gran indignación. Entonces Esteban preguntó: "¿De modo que es un crimen enorme insultar la imagen del rey de la tierra y no lo es arrojar al fuego las imágenes del Rey del cielo?". Las respuestas del monje sacudieron a Coprónimo y desataron su ira, hasta que lo condenó a ser azotado; sin embargo, sin que mediara orden del emperador, San Esteban fue asesinado por un grupo de oficiales en el palacio de Constantinopla.



Arzobispado Ortodoxo de Chile [www.chileortodoxo.cl](http://www.chileortodoxo.cl)

CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"

CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917

Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile

PÁRROCO

Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 [georgesabed@hotmail.com](mailto:georgesabed@hotmail.com)

Diácono Cristián Sylva [cristian.sylva@gmail.com](mailto:cristian.sylva@gmail.com)



Boletín Pastoral N° 54- Domingo 28-11-2021

Domingo 13° de Lucas Eot. 1°

*Tropario (Modo 6)* Las fuerzas angelicales aparecieron sobre tu sepulcro, los guardias quedaron como muertos y en el sepulcro estaba María de pie, buscando tu cuerpo purísimo; despojaste al infierno sin ser probado por él. Encontraste a la Virgen concediendo la vida. Oh resucitado de entre los muertos, Señor gloria a ti.

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ. وَالْحَرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ. وَمَرِّمَ وَقَفْتَ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرَبْ مِنْهَا، وَصَادَفْتَ الْبَتُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

باللحن الرابع: لما سبقت فروضت ذاتك في الجبل بالرياضات النسكية هزمت مواكب

الاعداء العقليين بالسلاح الكامل سلاح الصليب. ثم برزت أيضاً بشجاعة الى الجهاد، فغلبت الزيلي الاسم بسيف لليمان، وفي كلا الامرين كللت من الله أيها الشهيد استفانوس الدائم الذكر.

*Tropario de San Esteban El Joven (Modo 4):* Cuando te domesticaste en la montaña con los ejercicios ascéticos, derrotaste las multitudes de malvados enemigos con el arma perfecta, el arma de la cruz. Apareciste con coraje en la lucha, por lo que venciste al coprónimo Emperador con la espada de la fe. Por eso fuiste coronado por Dios Mártir Esteban, el siempre recordado.

*Tropario Patrono de la Iglesia:* Ya que eres libertador de los cautivos, amparo de los pobres, médico de los enfermos y defensor de los reyes, oh gran mártir Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَبَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعِنَ الْجُنُودِ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَدَاءِ جَاوَزْ جِيُوسَ اللَّابِسِ الظَّفَرِ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يَخْلَصَ نَفُوسَنَا

**KONTAKION Modo 4:** El Templo Purísimo del Salvador, la Virgen y preciosísima Cámara Nupcial, el Tesoro sagrado de la Gloria de Dios; hoy es introducida en la morada del Señor, trayendo consigo la gracia del Espíritu Divino. ¡Que la alaben pues los ángeles de Dios! Porque Ella es el Tabernáculo celestial.

إِنَّ الْهَيْكَلَ الْكَلِيِّ النِّقَاوَةَ، هَيْكَلَ الْمَخْلُصِ، الْبَتُولِ الْخَدَرَ الْجَزِيلِ الثَّمَنِ، وَالْكَنْزَ الظَّاهِرَ لِمَجْدِ اللَّهِ. الْيَوْمَ تَدْخُلُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، وَتَدْخُلُ مَعَهَا النِّعْمَةُ الَّتِي بِالرُّوحِ الْإِلَهِيِّ، فَلْتَسْبِحْهَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ، لِأَنَّهَا هِيَ الْمِظْلَةُ السَّمَاوِيَّةُ.

**SANTORAL: 28/11 al 04/12/2021**

**28- S. M. Esteban El Joven y sus compañeros.**

**S. M. Irenarjo.**

**29- S. M. Paramono y Filomeno.**

**30- S. A. Andrés, llamado El Primero.**

**Vromendio obispo de Etiopía.**

**DICIEMBRE**

**1- S. P. Nahum.**

**2- S. P. Habacuc.**

**3- S. P. Sophonías.**

**4- S. M. Bárbara. J. Juan Damasceno.**

## EPÍSTOLA

*Prokimenon:* Salva oh Señor a tu pueblo y bendice a tu heredad. A ti Señor llamo, a ti Dios mío imploro.

Lectura de la Carta del Apóstol  
San Pablo a los Efesios  
(2: 4 – 10)

Hermanos: Dios, que es rico en misericordia, por su gran amor con que nos amó, aun estando nosotros muertos en pecados, nos dio vida juntamente con Cristo (por gracia sois salvos), y juntamente con Él nos resucitó, y asimismo nos hizo sentar en los lugares celestiales con Cristo Jesús, para mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en su bondad para con nosotros en Cristo Jesús. Porque por gracia sois salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios; no por obras, para que nadie se gloríe. Porque somos hechura suya, creados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó de antemano para que anduviésemos en ellas.

## EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas  
(18:18-27)

En aquel tiempo, un hombre se acercó a Jesús y para probarle le dijo: Maestro bueno, ¿qué haré para heredar la vida eterna? Jesús le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Nadie es bueno, sino sólo Dios. Los mandamientos sabes: No adulterarás; no matarás; no robarás; no dirás falso testimonio; honra a tu padre y a tu madre. Él dijo: Todo esto lo he guardado desde mi juventud. Jesús, oyendo esto, le dijo: Aún te falta una: vende todo lo que tienes, y repártelo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme. Entonces él, oyendo esto, se puso muy triste, porque era muy rico. Jesús que se había entristecido mucho, dijo: ¡Cuán difícilmente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas! Porque es más fácil pasar un camello por el ojo de una aguja, que entrar un rico en el reino de Dios. Y los que oyeron esto dijeron: ¿Quién, pues, podrá ser salvo? Él dijo: Lo que es imposible para los hombres, es posible para Dios.

## الرسالة

فصل من رسالة القديس

بولس الرسول الى أهل افسس

2: 4-10

يا إخوة ان الله، لكونه غنيًا بالرحمة، ومن اجل كثرة محبته، التي احبنا بها، حين كنا امواتًا بالزلات احيانا مع المسيح (فإنكم بالنعمة مخلصون)، واقامنا معه وأجلسنا معه في السماويات في المسيح يسوع، ليظهر في الدهور المستقبلة فرط غنى نعمته باللطف بنا في المسيح يسوع. فإنكم بالنعمة مخلصون بواسطة الإيمان، وذلك ليس منكم إنما هو عطية الله، وليس من الاعمال لئلا يفخر احد. لأننا نحن صنعناه مخلوقين في المسيح يسوع للأعمال الصالحة التي سبق الله فأعدها لنسلكك فيها.

## الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الانجيلي البشير 18: 18-27

في ذلك الزمان دنا الى يسوع إنسانٌ مُجربًا له وَقَائِلًا: أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، مَاذَا أَعْمَلُ لِأَرِثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا، وَ مَا صَالِحٌ إِلَّا وَاحِدٌ وَ هُوَ اللهُ. إِنَّكَ تَعْرِفُ الْوَصَايَا: لَا تَزْنِ، لَا تَقْتُلْ، لَا تَسْرِقْ، لَا تَشْهَدَ بِالزُّورِ، أَكْرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ. فَقَالَ : كُلُّ هَذَا حَفِظْتُهُ مِنْذُ صِبَايَ. فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ ذَلِكَ قَالَ لَهُ: وَاحِدَةٌ تَعُوزُكَ بَعْدَ: بِعِ كُلِّ شَيْءٍ لَكَ وَوَزِعْهُ عَلَى الْمَسَاكِينِ، فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ، وَتَعَالَ اتَّبِعْنِي. فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَزِنَ لِأَنَّهُ كَانَ غَنِيًا جِدًّا. فَلَمَّا رَأَهُ يَسُوعُ قَدْ حَزِنَ قَالَ: مَا أَعْسَرَ عَلَى ذَوِي الْأَمْوَالِ أَنْ يَدْخُلُوا مَلَكُوتَ اللهِ. إِنَّهُ لِأَسْهَلُ أَنْ يَدْخُلَ الْجَمَلُ فِي ثِقَبِ الْإِبْرَةِ مِنْ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيٌّ مَلَكُوتَ اللهِ. فَقَالَ السَّامِعُونَ: فَمَنْ يَسْتَطِيعُ إِذَنْ أَنْ يَخْلُصَ؟ فَقَالَ: مَا لَا يُسْتَطَاعُ عِنْدَ النَّاسِ مُسْتَطَاعٌ عِنْدَ اللهِ.